

## شناسایی الگوهای روابط فرا رشته ای مقالات تألیفی رشته کتابداری و اطلاع رسانی در ایران (۸۲-۷۳)

غزاله قناآریز چیان  
کارشناس ارشد علوم کتابداری و اطلاع رسانی  
عباس حربی  
استاد دانشگاه تهران  
امیر غائبی  
عضو هیأت علمی دانشگاه الزهرا

### چکیده

تاریخ دریافت ۱۳۸۵/۰۳/۲۰

هدف از پژوهش حاضر بررسی الگو و میزان استناد مقالات رشته کتابداری و اطلاع رسانی به سایر رشته ها طی ده ساله ۸۲-۷۳ بوده است. در این مطالعه سهم انواع محصل های اطلاعاتی مورد استناد، سهم استناد به منابع تألیفی و ترجمه ای و مؤلفان بر استناد مورده بررسی قرار گرفته است. روش تحلیل استنادی جهت تحقق مهد پژوهش حاضر مورد استفاده فوار گرفته است. یافته ها نشان می دهد که میزان و الگوی پیوندهای فرا رشته ای طی دوره مورد مطالعه یکسان نبوده و ۷/۷۷ درصد استنادات به منابع سایر رشته ها اختصاص داشته و بیشترین استناد مقالات تألیفی نشریات مورد بررسی به علوم کامپیوتر اختصاص یافته است. علوم تربیتی و جامعه شناسی به ترتیب دومین و سومین رشته های بر استناد بوده و بیشترین میزان پیوندهای فرا رشته ای کتابداری و اطلاع رسانی به سال ۱۳۸۰ تعلق داشته است و کتاب های بالاترین سهم از انواع محصل های اطلاعاتی مورد استناد در پیوندهای فرا رشته ای کتابداری و اطلاع رسانی دارا بوده است. در مجموع منابع تألیفی مورد استناد در مقایسه با منابع ترجمه ای از سهم بیشتری برخوردار بوده است. کلید واژه ها: روابط فرا رشته ای، کتابداری و اطلاع رسانی، مقالات، نشریات هسته، تحلیل استنادی

## مقدمه

از آنجا که علم و پیشرفت‌های علمی در خلا رخ نمی‌دهد، بلکه در بسترهای تعاملی میان حوزه‌ها و رشته‌های گوناگون صورت می‌پذیرد و به نظر نمی‌رسد که هیچ رشته علمی به تنهایی قادر به حل تمام مسائل مختلف خود باشد، دانش و اطلاعات میان رشته‌های دانشگاهی و حوزه‌های مختلف علمی رز و بدل می‌شود (چنگ، ۱۹۹۰).<sup>۱</sup> به گونه‌ای که امروزه روابط بین رشته‌ای در هر مطالعه‌ای اجتناب ناپذیر می‌نماید و چنین به نظر می‌رسد که نوعی یکپارچگی جایگزین جدایی و گستینگی علوم گردیده است (حری، ۱۳۷۸، ص. ۲۹).

در کنار نیاز به وحدت پیشی به دانش در عصر تخصص‌گرایی و شکاف ارتباطن میان متخصصان رشته‌ها و حوزه‌های علمی، نیاز به حل مسائلی که رشته‌های علمی نتوانستند پاسخ و راه حل‌هایی مناسب برای آنها پیدا کنند، رویکردهای فوارشته‌ای و بین‌رشته‌ای را تقویت کرده است (راه‌دشت، ۱۳۸۰، ص. ۱۹۵). ماهیت برخی مسائل پژوهشی به گونه‌ای است که پاسخ‌گویی به آنها در داخل مرزهای یک رشته علمی امکان پذیر نیست. آنچه امروز در علم روی می‌دهد حاکی از واپسگوی هرچه بیشتر رشته‌ها به پکدیگر است، به گونه‌ای که شدت می‌توان رشته‌ای علمی را یافت که برای حل مسائل خود نیازمند چندین حوزه علمی دیگر نباشد (حری، ۱۳۷۸). در جهان متحول و پویای کنونی عوامل متعدد گوناگونی بر عرصه‌های مختلف زندگی، تفکر و تکوش بشر در ابعاد مختلف علمی، فرهنگی، سیاسی، و اقتصادی تأثیر گذاشته اند. این عوامل به حوزه‌های کلی علم و زیر بخش‌های آن که همان رشته‌های دانشگاهی است نیز تأثیر می‌گذارد و ابعاد نظری و عملی آنها را تحت تأثیر قرارداده اند. اکنون دیگر تنها عوامل درونی سبب تغییر و تحول رشته‌ها نمی‌گردند، بلکه عوامل پیچیده و چند بعدی بسیاری از حوزه‌های مختلف در مقابل حوزه‌های علمی قرار گرفته‌اند. به نظر می‌رسد که حضوری پویا و مستمر در این گستره رشد، تکامل و غنای هریک از رشته‌ها را می‌طلبد. در این راستا بهره‌مندی از یافته‌های سایر حوزه‌ها می‌تواند در فرایند رشد و غنی‌شدن حوزه‌های علمی مفید واقع شود. یکی از شیوه‌های زمینه ساز این

<sup>۱</sup>. Cheung

بهره‌مندی می‌تواند گذشتن از مرزهای موجود میان رشته‌ها و آغاز ارتباطی آگاهانه و اثربار باشد.

### تعریف مسئله

کتابداری و اطلاع‌رسانی به سبب ماهیت اهداف، خدمات، و کارکردهایش بی نیاز از یافته‌های سایر رشته‌ها نیست. گرچه چارچوب‌ها، اهداف، و مبانی نظری و پژوهه‌ای دارد، ناگزیر از ارتباطی پیوسته با دیگر حوزه‌های علمی است و همچون تمامی حوزه‌ها ممکن است فنون، مفاهیم، قوانین، دادها، مدلها، نظریه‌ها با تبیین‌ها - و به بیان کوتاه آنچه را که برای کار خود سودمند می‌یابد - از سایر حوزه‌ها اخذ کند (حری، ۱۳۷۸). باید توجه داشت که چنین تعاملاتی تأثیر و تأثیر متقابلی را در بی دارد که وارد شدن مسائل، بحث‌ها، فراز و نسبت‌ها، نقاط قوت و ضعف دیگر حوزه‌ها قسمی از آن است. از این‌رو، آگاهی از سمت و سوی ضرورت‌ها، توجهات رشته به سایر رشته‌ها، آگاهی از میزان و الگوی ارتباطات کتابداری و اطلاع‌رسانی با دیگر رشته‌ها، و روند تحول در ارتباطات این رشته می‌تواند زمینه برخورداری از تعاملی صحیح پیش برند و آگاهانه، جلوگیری از انحراف از اهداف مشخص و نیز بهره‌مندی از یافته‌های سایر حوزه‌ها را فراهم نماید.

بررسی ارتباطات فرا رشته‌ای تلاشی است که از طریق آن می‌توان بازتاب عملکردهای داخلی رشته‌های دانشگاهی و حوزه‌های پژوهشی را برآورد کرد (حملی مهمنوی، ۱۳۷۸، ص. ۶۷). از این‌رو، مطالعه ارتباطات فرا رشته‌ای کتابداری و اطلاع‌رسانی و بررسی گرایشات موضوعی این رشته در تحلیل نحوه و میزان تأثیرگذیری آن از تغییرات کلی شکل گرفته در علم و فرایند رشد و تکامل این رشته مفید بوده و می‌تواند زمینه مقدم و بررسی عملکردهایش را در همکاری با سایر رشته‌ها و میزان و الگوی وامداری نسبت به سایر رشته‌ها را فراهم نماید؛ و نیز نتایج حاصل از چنین بررسی‌هایی ممکن است در شکل‌دهی به طرح‌های تو برای آموزش، پژوهش و حل مسائل و معضلات رشد کتابداری و اطلاع‌رسانی رشد و حرکت به سوی پویایی‌اش مفید باشد. به نظر من مرسد که وسیع‌تر شدن افق‌های دید نسبت به مسائل پیرامونی کتابداری و اطلاع‌رسانی و ابعاد ارتباطی آگاهانه، مناسب و علمی، از طریق بررسی الگو و میزان وامداری کتابداری و اطلاع‌رسانی به سایر رشته‌ها میسر باشد.

پژوهش حاضر در نظر دارد به بررسی الگو و میزان وامداری رشته کتابداری و اطلاع‌رسانی در ایران نسبت به سایر حوزه‌های علمی، از طریق تحلیل استنادی مقالات پنج شریه هسته این رشته طی یک دوره ده‌ساله (۸۲-۷۳) پردازد.

### هدف

هدف از پژوهش کشف میزان و الگوی وامداری موضوعی رشته کتابداری و اطلاع‌رسانی به سایر رشته‌ها از طریق مطالعه و بررسی مقالات مجله‌های هسته این رشته شامل: کتابداری، کتابخانه و اطلاع‌رسانی، فصلنامه اطلاع‌رسانی، پایام کتابخانه و علوم اطلاع‌رسانی در سال‌های ۸۲-۷۳ است.

### پرسش‌های اساسی

۱. بیشترین سهم وامداری رشته کتابداری و اطلاع‌رسانی نسبت به چه حوزه موضوعی بوده است؟
۲. بیشترین سهم وامداری رشته کتابداری و اطلاع‌رسانی به کدام رشته است؟
۳. سیر تحول میزان وامداری رشته کتابداری و اطلاع‌رسانی به دیگر رشته‌ها در طول زمان چگونه بوده است؟
۴. چه نوع محمل‌های اطلاعاتی در این وام گیری نقش بیشتری داشته‌اند؟
۵. سهم تالیف در قیاس با ترجمه در این فرایند استناد چگونه بوده است؟
۶. سهم زبان فارسی در قیاس با سایر زبان‌ها چگونه بوده است؟

### تعريف اصطلاحات

**روابط فراشته‌ای:** در این تحقیق منظور راه یافتن آثار و منابع سایر رشته‌ها به فهرست مأخذ مقالات رشته کتابداری و اطلاع‌رسانی است.

**نشریات هسته:** در این پژوهش آن دسته از نشریاتی هستند که در حال حاضر نیز منتشر می‌شوند و بیش از نیمی از مقالات هر شماره از آنها به مباحث مربوط به کتابداری و اطلاع‌رسانی اختصاص دارد.

**حوزه‌های موضوعی:** در این پژوهش حوزه‌های موضوعی به رده‌های کلی در تقسیم‌بندی دهدۀ دیوبی اطلاق شده است.

**رشته‌های دانشگاهی:** در این پژوهش رشته‌های دانشگاهی بر اساس رشته‌های مصوب دفترچه راهنمای انتخاب رشته سازمان سنجش آموزش کشور در نظر گرفته شده‌اند.

### مروری بر مطالعات پیشین

بررسی‌هایی در حوزه کتابداری و اطلاع‌رسانی انجام شده که اغلب آنها بر تعاملات درون رشته‌ای و فرازهای کتابداری و اطلاع‌رسانی تأکید داشته‌اند. افشارپناه<sup>۱</sup> (۱۹۸۴) در رساله دکتری خود به بررسی ساختار میان‌رشته‌ای علم اطلاع‌رسانی پرداخته است. هدف از این تحقیق بررسی ساختار میان‌رشته‌ای علم اطلاع‌رسانی براساس متون مربوط به این موضوع، بوده است. اطلاعات گردآوری شده شامل استنادهایی است که از یک نمونه تصادفی مقاله‌های مروری در طی مدت ۱۳ سال ۱۹۶۶-۱۹۷۸<sup>۲</sup> بررسی سالانه علم و فن اوری اطلاعات استخراج شده است. این پژوهش متون مربوط به علم اطلاع‌رسانی را به عنوان منبع از داده‌ها برای شناسایی موضوع‌ها که ساختار میان‌رشته‌ای آن زمینه را فراهم می‌سازد ارزیابی می‌کند. در روش این پژوهش از یک نظام رده‌بندی تحلیلی برای شناسایی وابستگی موضوع‌های جانبی در ساختار میان‌رشته‌ای علم اطلاع‌رسانی استفاده شده است. در این ارتباط بین هر دو موضوع از استنادهای هر دو موضوع در مقاله‌ها استخراج می‌شود. موقعیت تحلیلی که هر یک از موضوع‌های جانبی در ساختار میان‌رشته‌ای آن موضوع دارد با استفاده از معیار اطلاعاتی بربون<sup>۳</sup> تعریف می‌شود. در این راستا علم اطلاع‌رسانی به عنوان مجموعه‌ای از پرسش‌ها و موضوع‌های جانبی به عنوان مجموعه‌ای از پاسخ‌های کامل یا ناقص به این پرسش‌ها مطرح می‌گردد.

در پژوهش دیگری ، رایس (۱۹۹۰)<sup>۴</sup> شبکه استنادی موجود میان ۷۷ نشریه هسته حوزه ارتباطات و کتابداری و اطلاع‌رسانی را جهت یافتن شواهدی اساسی مبنی بر امکان افزایش وابستگی دو رشته تحلیل کرده است. نتایج حاکی از تغییراتی در سلسله مراتب و خواصهای درون رشته است نه بین دو رشته، و همچینین این نتایج افزایش استنادات میان دو رشته از سال ۱۹۸۳ را نشان می‌دهد که این افزایش بیشتر از سوی

<sup>۱</sup> Afsharpanah

<sup>۲</sup> Annual Review of Information Science and Technology

<sup>۳</sup> Brillouin

<sup>۴</sup> Rice

نشریات پژوهشی حوزه ارتباطات صورت گرفته است. البته این تحقیق نشان می‌دهد که میزان افزایش فعلی در شبکه استنادات دو رشته جهت مشخص کردن الگوهای شبکه استنادی کافی نیست.

بگتو<sup>۱</sup> (۱۹۹۵) جهان دانش را شامل رشته کتابداری و اطلاع‌رسانی، به عنوان فراهم آورنده اطلاعات، در یک سو و رشته‌های زیادی را در جست و جوی اطلاعات در سوی دیگر دانسته و از این منظر ارتباطات میان رشته‌ای موجود را مورد بحث قرار داده است. در این مطالعه سه گونه از این نوع ارتباطات مورد بررسی قرار گرفته‌اند: ارتباطات درون رشته‌ای علم کتابداری و اطلاع‌رسانی، ارتباطات میان رشته‌های جست و جو کننده اطلاعات، و ارتباط میان علم کتابداری و اطلاع‌رسانی با دیگر حوزه‌ها. ارتباطی که میان دیگر رشته‌ها وجود داشته است میان کشی بر ثمر بوده و چالش پیش روی کتابداری و اطلاع‌رسانی ترغیب چنین مبانکشی با دیگر رشته‌هاست.

ماهیت میان رشته‌ای علم اطلاع‌رسانی "عنوان پژوهشی است که در آن ساراسویک<sup>۲</sup> (۱۹۹۵) به بحث درباره ماهیت و گرایش‌های ارتباطات میان رشته‌ای علم اطلاع‌رسانی پرداخته است. ابتدا ریشه و پیش‌زمینه اجتماعی علم اطلاع‌رسانی بررسی گشته و سپس مروری بر تحول بازیابی اطلاعات به عنوان مهم‌ترین فعالیت علم اطلاع‌رسانی صورت گرفته است. این پژوهش تحول ارتباطات بین رشته‌ای علم اطلاع‌رسانی را در ارتباط با چهار رشته کتابداری، علوم کامپیوتر، علوم شناختی (شامل هوش مصنوعی)، و ارتباطات دانسته و به بررسی آنها می‌پردازد. ساراسویک در نهایت نتیجه‌گیری می‌کند که چالش‌های پیش‌روی علم اطلاع‌رسانی متأثر از سه عامل تجولات اجتماعی، انقلاب تکنولوژیکی، و تغییرات میان رشته‌ای است.

بارادل و کومبار<sup>۳</sup> (۱۹۹۸) در مطالعه‌ای تحت عنوان "ماهیت میان رشته‌ای علم کتابداری به منچش ماهیت میان رشته‌ای کتابداری پرداخته‌اند و بدین منظور مقالات مروری منتشر شده در یک دروه زمانی مشخص جهت فضایت درباره ماهیت میان رشته‌ای موضوعات تحت پوشش، انتخاب شده‌اند. نتایج حاکی از وجود ارتباط میان کتابداری با ۲۹ موضوع دیگر شامل فناوری ارتباطات، فناوری کامپیوتر، فناوری ذخیره اطلاعات، و ... است. به نظر می‌رسد که ارتباط دیگر رشته‌ها و موضوعات با کتابداری

<sup>۱</sup>. Beghtol  
<sup>۲</sup>. Saracevic  
<sup>۳</sup>. Baradol : Kumhar

و اطلاع‌رسانی از طریق تامین اصول نظری، تسهیل خدمات و محصولات آن و در راستای پیشرفت این رشته صورت می‌پذیرد.

در ایران نیز، جمالی مهموئی (۱۳۷۸) از طریق تحلیل استنادی ۲۴۰ مقاله تالیفی منتشر شده در فاصله سال‌های ۱۳۶۹ تا ۱۳۷۶ در چهار نشریه فصلنامه کتاب، پیام کتابخانه، کتابداری، و علوم اطلاع‌رسانی که جمعاً ۱۷۷۰ استناد را در برداشته‌اند، سعی در کشف روابط درون‌رشته‌ای و بین رشته‌ای حوزه کتابداری و اطلاع‌رسانی دارد. بدین منظور رشته کتابداری و اطلاع‌رسانی به ۲۱ زیر شاخه تقسیم شده است. مأخذ مقالات به دو دسته تقسیم شده‌اند: (۱) مأخذ حوزه کتابداری و اطلاع‌رسانی ، (۲) مأخذ مربوط به سایر حوزه‌ها. موضوع مقالات و مأخذ گروه اول با استفاده از طرح ۲۱ مقوله‌ای ایران<sup>۱</sup> و موضوع مأخذ گروه دوم با استفاده از تسمیهات رده‌بندی دهدی دیوبی تعیین شده‌اند. یافته‌ها نشان می‌دهند که ۲۶ درصد از استنادهای مقالات مربوط به خارج از حوزه کتابداری و اطلاع‌رسانی است که در این میان علوم رایانه با ۴/۷ و علوم تربیتی با ۳/۶ درصد به ترتیب بیشترین سهم را در ساختار بین‌رشته‌ای کتابداری دارا هستند. از میان زیر شاخه‌های کتابداری مقالات مربوط به کتابخانه‌های آموختگاهی با ۶۷ درصد استناد غیر کتابداری و اطلاع‌رسانی، بیشترین وابستگی را به دیگر رشته‌ها نشان می‌دهد.

۱۷۹ مقاله تالیفی دارای استناد مجله روان‌شناسی و علوم تربیتی طی دوره‌ای ۲۱ ساله توسط حری و نشاط (۱۳۷۹) مورد بررسی قرار گرفته است و هدف از این بررسی کشف چگونگی استناد در این مقالات بوده است. برای تحقق هدف پژوهش از روش تحلیل استنادی (یکی از زیرمجموعه‌های کتابسنجی) و نیز تحلیل محتوا استفاده شده و ۲۴۶۶ مأخذ متعلق به ۱۷۹ مقاله مورد بررسی قرار گرفته‌اند. یافته‌ها نشان می‌دهد که رفتار استنادی تولیدکنندگان رشته‌های مختلف دانشکده "کتاب، مدار" است، فاصله نشر مأخذ به ۸/۵ سال می‌رسد و زبان غالب در مأخذ زبان انگلیسی است. از لحاظ نوع منابع و زبان غالب در مأخذ مقالات نوعی همسویی میان یافته‌های تحقیق حاضر و مطالعات پیشین می‌توان یافت.

داوریناه (۱۳۸۳) با استفاده از شیوه تحلیل استنادی چگونگی روابط میان رشته‌ای سیزده رشته علوم انسانی شامل: اقتصاد ، بازرگانی ، تاریخ، جغرافیا ، حسابداری ،

<sup>۱</sup> ISA (Information Science Abstract)

حقوق ، روانشناسی ، علوم اجتماعی ، علوم تربیتی ، علوم سیاسی ؛ فلسفه ، کتابداری و اطلاع رسانی و مدیریت را بررسی کرده است تا میزان انکای هر رشته به متون خود و متون سایر رشته‌ها مشخص گردد. جامعه آماری پژوهش مقاله‌های تاليفی فارسی مجله‌های علمی - پژوهشی حوزه علوم انسانی در فاصله سال‌های ۱۳۷۶-۱۳۸۰ است . از این میان ، ۳۸۲۹ استاد مورد بررسی قرار گرفته است. نتایج نشان دهنده آن است که رشته‌های مورد بررسی بین ۵۰ تا ۱۵ درصد متکی به متون سایر رشته‌های علوم انسانی یا غیر علوم انسانی هستند. به علاوه در شکل دیگری محتوای هر یک از رشته‌های علوم انسانی رشته‌های مختلفی دخبلند.

### روش پژوهش

در تحقیق حاضر از روش تحلیل استنادی استفاده شده است. فرضی که بنیان روش‌های مختلف تحلیل استنادی قرار گرفته این است که میان سند و متن نوعی رابطه محتوایی وجود دارد و متن کم و بیش به همان موضوعی می‌پردازد که سند به آن پرداخته است (حری، ۱۳۷۲). پرچاره هدف روش کتابسنجی را روشن کردن فرایند ارتباطات مدون می‌داند . به عبارت دیگر، طبیعت و روند توسعه یک رشته علمی را می‌توان به وسیله شمارش و انجام تحلیل‌های مختلف از طریق ارتباطات مدون یا متون آن رشته مشخص ساخت و نتایج این بررسی‌ها می‌توانند در تشخیص مسیرهای تحقیق و رشد دانش در زمینه‌های گوناگون علمی کاربرد داشته باشد (شهریاری، ۱۳۸۲) باز سویی دیگر ، مطالعات مربوط به روابط فرارشته‌ای و بین رشته‌ای به منحص ارتباطات رشته‌ها آن چنان که در متون انعکاس یافته تعامل داشته و بر تأثیر اطلاعات و نظریات رشته‌ای بر رشته‌ای دیگر تمرکز دارند و بررسی چنین وجودی از طریق تحلیل استنادی میسر است (بالمر ، ۱۹۹۶).<sup>۱</sup>

از آنجا که متون موضوعی کتابداری بازتاب محتوای این رشته است و چنین ارتباط موضوعی میان متون کتابداری و متای مورد استنادش نیز وجود دارد ، مطالعه الگوهای استنادی بکار رفته در این متون می‌توانند منعی برای شناسایی روابط فرارشته ای علم کتابداری و اطلاع‌رسانی باشند؛ مطالعه استنادی در این حوزه می‌تواند زمینه‌ای برای شناخت الگو و میزان ارتباطات فرارشته‌ای کتابداری و اطلاع‌رسانی به عنوان رشته ای

<sup>۱</sup>. Palmer

دانشگاهی با دیگر رشته‌ها؛ شناسایی میزان مشارکت دانشمندان و پژوهشگران این رشته و جایگاه این رشته در شبکه جهانی علم را فراهم آورد. همچنین بررسی مقوله‌های موضوعی و رشته‌های مورد استناد متون علم کتابداری و اطلاع‌رسانی از طریق آثار مکتوب مورد استفاده آن می‌تواند خلاصه و نیازهای این رشته را بنمایاند و علاوه بر این نگاهی متقدانه به این ارتباطات زمینه را برای بررسی میزان واقعی و موثر بودن این ارتباطات فراهم آورد. بررسی تحلیلی داده‌های بدست آمده از مطالعه استنادی که می‌تواند به نوعی نمایانگر رشته‌های مورد توجه کتابداری و اطلاع‌رسانی باشد، ممکن است به روشن شدن وجود در حال گسترش این رشته کمک کند.

#### جامعه مورد مطالعه

کلیه استنادهای مقالات تالیفی مندرج در پنج نشریه پیام کتابخانه، فصلنامه کتاب، کتابداری، فصلنامه کتابداری و اطلاع‌رسانی و علوم اطلاع‌رسانی از ابتدای سال ۱۳۷۳ تا ۱۳۸۲ جامعه مورد مطالعه پژوهش حاضر را تشکیل می‌دهند. بدین ترتیب، تعداد ۷۲۳۴ استناد استخراج شده از ۶۷۹ مقاله تالیفی مجلدات موجود ۵ نشریه پیشگفتہ مورد بررسی قرار گرفتند. از آنجایی که جامعه مورد بررسی پژوهش حاضر، با توجه به هدف تحقیق، نمونه‌پذیر نیست کلیه داده‌های بدست آمده مورد بررسی قرار گرفته اند. در این مجموعه، حدود ۷۰ استناد به دلیل کامل نبودن اطلاعات کتابشناختی مورد نیاز از جامعه مورد مطالعه حذف گردید در قیاس با مجموعه استنادها رقم بسیار ناچیزی است.

#### شیوه تعزیزی و تحلیل داده‌ها

پس از ثبت مشخصات استنادها نوع مدرک هریک از منابع مورد استناد مشخص و بر روی فیش‌ها ثبت گردید. تنوع منابع به صورت زیر بوده است:

- (۱) مقاله (شامل مقاله روزنامه، مقاله در مجموعه، مقاله دایره المعارف، مقاله در نشریه)، (۲) کتاب، (۳) پایان نامه، (۴) گزارش، (۵) مصاحبه، (۶) سایر (جزوات درسی، سخنرانی، بروشور، پایگاه‌های اطلاعاتی، لوح فشرده، نامه اداری، عکس)، (۷) نامشخص.

سپس تألیف یا ترجمه بودن و همچنین زبان مأخذ نیز مشخص و برروی فیش‌ها ثبت گردید. در مرحله بعد تعیین موضوع مأخذ که گام اصلی در تحلیل داده‌ها بود انجام گرفت. موضوعات به دو دسته اصلی کتابداری و اطلاع‌رسانی و غیر کتابداری و اطلاع‌رسانی تقسیم شدند. برای تعیین حوزه‌های موضوعی رده‌بندی دهدۀ دیوبی به عنوان مبنای اصلی انتخاب شد. در مقدمه رده‌بندی دهدۀ دیوبی آمده است که اساس تقسیمات در این رده بندی بر مبنای رشته‌های سنتی آکادمیک است؛ و چون هدف این پژوهش سنجش میزان وامداری فراشته‌ای کتابداری و اطلاع‌رسانی به دیگر رشته‌های دانشگاهی است، این رده‌بندی مناسب‌تر به نظر رسید. ابتدا به کمک این رده‌بندی موضوع خاص هر یک از فیش‌ها مشخص گردید و سپس کلیه موضوعات که با یک رده اصلی موضوعی مرتبط بودند ذیل آن رده وارد شدند و سپس موضوعات ذیل هر یک از رده‌های اصلی با دفترچه راهنمای انتخاب رشته مصوب سازمان سنجش آموزش کشور مطابقت داده شد و فهرستی از رشته‌های دانشگاهی به دست آمد. در انتها این رشته‌های دانشگاهی ذیل حوزه‌های موضوعی فرآگیر آنها به صورت زیر وارد گردید:

مجموعه زبان و ادبیات (ادبیات، زبان، زبان‌شناسی)؛ مجموعه دین و معارف اسلامی؛ مجموعه علوم پایه (ریاضی، شیمی، فیزیک، زیست‌شناسی)؛ فلسفه و روانشناسی؛ مجموعه تاریخ و جغرافیا؛ مجموعه علوم کاربردی (علوم کامپیوتر، فناوری اطلاعات، کشاورزی، پزشکی، مهندسی)؛ مجموعه هنر (معماری، نقاشی، خوشنویسی، موسیقی)؛ مجموعه علوم اجتماعی (جامعه‌شناسی، علوم تربیتی، مدیریت، ارتباطات، اقتصاد و بازرگانی، آمار، حقوق، علوم سیاسی)؛ مجموعه علوم تربیتی (آموزش و پرورش، آموزش عالی، آموزش‌های ویژه، آموزش بزرگسالان، و تکنولوژی آموزشی).

پس از تعیین و ثبت موضوع هریک از مأخذ، اطلاعات فیش‌ها به طور کامل جهت انجام تجزیه و تحلیل‌های آماری وارد نرم افزار اکسل گردید و سپس تعداد استنادها به تفکیک موضوعات، سال انتشار مقاله استناد کننده، زبان منبع مورد استناد، ترجمه یا تألیف و پر استنادترین نویسنده‌گان شمارش گردیده و داده‌های آماری کسب شد. داده‌های آماری به کمک جداول و نمودار تلحیص و آرایش گردیده و سپس بر اساس پرسش‌های اساسی تحقیق، تفسیر داده‌ها صورت گرفت.

## یافته ها و بحث و نتیجه گیری

## حوزه های موضوعی و رشته های دانشگاهی مورد استناد

جدول ۱. فراوانی حوزه های موضوعی مورد استناد طی دهه ۷۳-۸۲

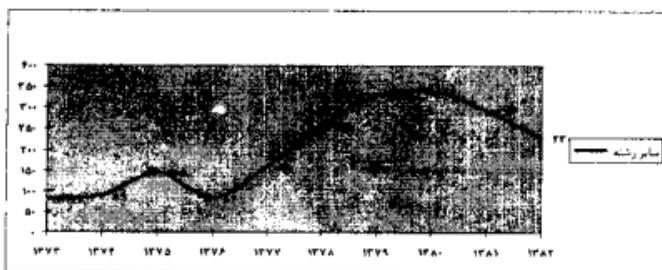
حوزه های موضوعی	فراروانی مطلق	درصد فراوانی نسبی
کتابداری	۵۲۲۸	۷۷/۳
علوم اجتماعی	۹۳۱	۱۲/۹
علوم کاربردی	۴۲۳	۰/۶
زبان و ادبیات	۲۸۵	۳/۹
فلسفه و روان شناسی	۱۳۳	۱/۸
تاریخ و جغرافیا	۹۷	۱/۳
دین	۵۶	۰/۸
هنر	۵۰	۰/۷
علوم پایه	۳۲	۰/۶
جمع	۷۲۳۴	۱/۱

یافته های پژوهش نشان می دهد که در تالیف مقالات ۵ تشریه هسته کتابداری و اطلاع رسانی طی ده سال ۸۲-۷۳، در حد ۷۲/۳ درصد انکا به منابع خود رشته و ۷/۳ درصد پیوند با سایر رشته ها وجود داشته است . به طور کلی از مجموع ۷۲۳۴ استناد به منابع کتابداری و اطلاع رسانی و ۲۰۰۶ استناد به متون و منابع ۲۹ رشته دیگر اختصاص یافته است و به طور متوسط استناد به منابع کتابداری و اطلاع رسانی در هر سال تقریباً دو برابر متوسط استناد به منابع سایر رشته ها بوده است . آنچه این مسئله قابل انتظار می نماید که کتابداری و اطلاع رسانی همچون بسیاری از رشته ها در وهله اول برای رویارویی با چالش ها، مشکلات ، خلاصه ها، و سوالات خود و همچنین رشد و تکامل از منابع در دسترس و آشنای خود بهره گیرد، ولی در عین حال جهت برخورد و پاسخ یابی مسائل پیش رویش بی نیاز از سایر حوزه ها نباشد ؛ و این پیوندهایی را با سایر رشته ها باعث گشته است که عوامل درونی و بیرونی ، عامل زمان ، تحولات درونی و تغییرات بیرونی از جمله عواملی است که الگوی متغیری را

در پیوند با سایر رشته‌ها سبب گردیده است، لذا در برخی سال‌ها میزان ارتباط با سایر رشته‌ها سیری صعودی داشته و سپس از میزان این پیوندها کاسته شده است. در سال‌های اولیه دوره مطالعه تعداد استنادات فاراشتهای و تنوع رشته‌های مورد استناد کمتر از سال‌های پایانی دوره است و چنین تغییری می‌تواند از فراز و نشیبهای درونی، تغییراتی در نگرش‌های درونی اعضای رشته، تحولاتی در نیازها و اولویت‌ها، و تحول مسائل پیش‌روی این رشته حکایت کند.

به طور کلی ارتباطات فاراشتهای کتابداری و اطلاع‌رسانی از محدوده سال ۷۷ تا سال ۸۱ سیری صعودی داشته است، بازگشت دانش آموختگان و استاند خارج از کشور، افزایش توجه به پژوهش، و تغییر در اولویت‌های پژوهشی در روند حرکت این رشته نیز مؤثر بوده است در نگاهی خوش‌بینانه رشد و پویایی این رشته و گسترش فعالیت‌های پژوهشی آن را طی چند سال در پی داشته است که بخشی از آن معطوف به حرکت‌ها و پیوندهای فاراشتهای شده است، البته در سال‌های انتهایی دوره مطالعه این روند سیر نزولی یافته و از میزان پیوندهای فاراشتهای کاسته شده است که شاید بتوان این تحول را به نوعی خودانکاری تعبیر کرد.

(نمودار ۱).



نمودار ۱. الگوی کلی استناد به سایر رشته‌ها طی ده سال

در تألیف مقالات جامعه مورد مطالعه، متون و منابع هشت حوزه موضوعی نقش داشته‌اند که نمایاننده حوزه‌های کلی رشته‌های مورد استناد کتابداری و اطلاع‌رسانی است. از این مجموعه، حوزه علوم اجتماعی شامل هشت رشته پیشترین سهم را دارد و سپس علوم کاربردی با ۵ رشته در مرتبه دوم و زبان و ادبیات با ۲ رشته سومین حوزه موضوعی پراستناد هستند. فلسفه و روانشناسی، حوزه تاریخ و جغرافیا، حوزه موضوعی دین، هنر، و علوم پایه به ترتیب سهم چهارم تا هشتم این مجموعه را به خود اختصاص داده‌اند.

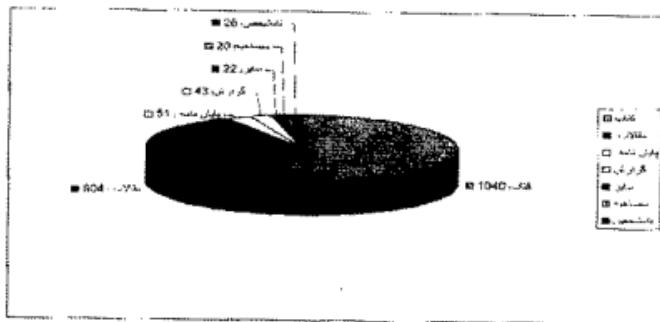
براساس یافته‌ها (جدول ۲)، پیشترین نوع (از لحاظ نوع در رشته‌های مورد استناد) به حوزه علوم اجتماعی تعلق داشته در حالیکه پراستنادترین رشته در این ده سال علوم کامپیوتر از حوزه علوم کاربردی بوده است. اختصاص یافتن ۱۲/۶ درصد پیوندهای فرارشته‌ای کتابداری و اطلاع‌رسانی به علوم رایانه، در جهت تایید یافته‌های دیگر پژوهش‌ها، از جمله ساراسویک (۱۹۹۴) و محسن‌زاده کواریم (۱۳۸۱)، می‌تواند حکایت از افزایش توجه پژوهشگران رشته کتابداری و اطلاع‌رسانی به غنی کردن پخش کاربردی این رشته با استفاده از فناوری نوین داشته باشد. بر اساس یافته‌ها فراوانی استنادات در هر حوزه تحت تأثیر فراوانی استناد به یک یا دو رشته از آن حوزه است نه تمامی رشته‌های آن حوزه، مثلاً در علوم کاربردی پیشترین سهم استناد به علوم کامپیوتر اختصاص یافته است و اختلاف زیادی میان فراوانی استناد به منابع علوم کامپیوتر با سایر منابع حوزه علوم کاربردی وجود داشته است. البته در حوزه علوم اجتماعی توزیع فراوانی استنادات به رشته‌ها از تقارن پیشتری برخوردار است، ولی در اینجا نیز مجموع فراوانی استناد به دو رشته علوم تربیتی و جامعه‌شناسی پیشتر از فراوانی استناد به مجموع استنادات نش رشته دیگر این حوزه است. علوم کامپیوتر با ۱۲/۶ درصد استناد، پراستنادترین رشته، طی ده سال مورد مطالعه شناسایی شد و در مرتبه دوم علوم تربیتی با ۱۲/۲ درصد، جامعه‌شناسی با ۱۱/۱ درصد استناد در مرتبه سوم، ادبیات با ۹ درصد چهارمین رشته و ارتباطات با ۷/۷ درصد پنجمین رشته پراستناد در این مجموعه بوده‌اند. در بررسی الگوی استناد به این رشته‌ها روند پیکسانی به چشم نمی‌خورد. در ارتباط با علوم کامپیوتر روندی پر فراز و فروز قابل مشاهده است. مثلاً در سال ۷۵ میزان استناد به این رشته به یکباره افزایش یافته است، چه بسا این افزایش

تحت تاثیر افزایش میزان استفاده از رایانه‌ها بطور کلی و ورودشان به کتابخانه‌ها و دانشگاه‌ها به طور خاص باشد. پس از این سال، مجدداً در سالهای ۷۶، ۷۷، ۷۸ از میزان استناد به این رشته کاسته شده و سپس باز در سال ۷۸ و ۷۹ روند ارتباط با این رشته سیر صعودی یافته است. افزایش توجه به مکانیزه شدن کتابخانه‌ها، افزایش دسترسی به اینترنت و چالش‌های همراهش ممکن است چنین افزایشی را به دنبال داشته است.

رشته علوم تربیتی که ۱۲/۲ درصد از سهم استناد این رشته را به خود اختصاص داده است به عنوان دومین رشته پر استناد شناسایی شد که البته روند ارتباط با این رشته روند منظم‌تری داشته است. ولی در این رشته نیز در سال‌های ۷۷، ۷۸، ۷۹ پیوند با این رشته فراوانی بیشتری داشته است. با وجود رکودی یکساله در ارتباط با این رشته در سال‌های پایانی مجدداً روند پیوند با علوم تربیتی سیری صعودی را نشان می‌دهد. الگوی پیوند با جامعه‌شناسی دچار جهشی ناگهانی در سالهای ۷۸، ۷۹ داشته است که شاید تغییرات سیاسی، اجتماعی سالهای ۷۷، ۷۸ تاثیراتی بر ارتباط با این رشته نیز داشته است؛ مطرح شدن مسائل و آراء جدید جامعه‌شناسی، ممکن است توجه کتابداری و اطلاع‌رسانی را نیز به خود جلب کرده یا اینکه تازه در این سال‌ها فضای مناسب جهت طرح برخی مسائل بوجود آمده باشد. بطور کلی پیوند با رشته ادبیات که فراوانی بالایی داشته اکنون سیری نزولی پیدا کرده است. پیوند با رشته ارتباطات به عنوان پنجمین رشته پر استناد از محدوده سالهای ۷۷ به بعد سیر صعودی یافته است، چه بسا مطرح شدن مسائل مربوط به فناوری ارتباطات و اطلاعات در سالهای اخیر به علوم کتابداری و اطلاع‌رسانی نیز کشیده شده و چالش‌های جدیدی را پیش روی کتابداری و اطلاع‌رسانی قرار داده است که جهت رویارویی با آنها نیاز به منابع این حوزه افزایش یافته است.

در نگاهی کلی، تغییر در میزان و الگوی پیوند با رشته‌های مختلف در سال‌های اخیر می‌تواند از تحولاتی در نگرش‌ها، نیازها، چالش‌ها و گرایش‌های رشته حکایت کند و زمینه ارزیابی و نقد عملکردهای رشته را فراهم آورد. (جدول ۲)

## مholm‌های اطلاعاتی مورد استناد

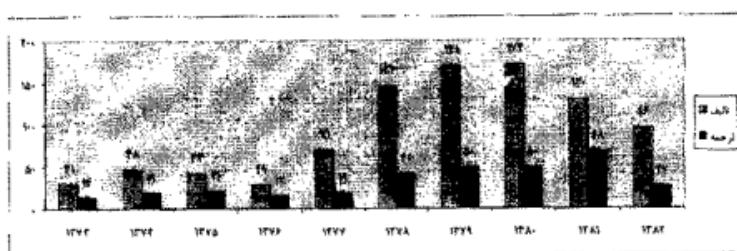


## نمودار ۲. توزیع فراوانی مholm‌های اطلاعاتی مورد استناد طی دهه ۷۳-۸۲

یافته‌ها نشان می‌دهد که در وامداری کتابداری و اطلاع‌رسانی نسبت به سایر رشته‌ها کتاب‌ها (۴۰۰ استناد) بیشترین سهم و مقالات (۴۱۰ استناد) سهم بیشتری نسبت به دیگر انواع مholm‌های اطلاعاتی دارند. همچنین مطابق یافته‌های تحقیق، کتاب‌های فارسی (۳۳۰ استناد)، مقالات فارسی (۹۰ استناد) در مقام اول و دوم و سپس مقالات انگلیسی (۲۹۰ استناد) و کتاب‌های انگلیسی زبان (۲۴۴ استناد) در مقام سوم و چهارم قرار گرفته‌اند. بالاترین سهم استناد به کتاب‌های رشته ادبیات و سپس جامعه‌شناسی و علوم تربیتی اختصاص یافته است. سهم بیشتر استناد به مقالات در پیوند با علوم کامپیوتر و سپس علوم تربیتی رخ داده است. قابل توجه است که تنها در دو رشته علوم تربیتی و جامعه‌شناسی تمامی انواع مدارک در فرآیند پیوندهای فرازته‌ای مورد استناد واقع شده‌اند در حالیکه در دیگر رشته‌ها تنوع مدارک تنها به کتاب و مقاله خلاصه شده است. به نظر می‌رسد در پیوندهای فرازته‌ای کتابداری و اطلاع‌رسانی کتاب‌ها نقش بیشتری داشته‌اند. همچنین کتابداری و اطلاع‌رسانی در پیوند با رشته‌های حوزه‌های علوم انسانی و علوم اجتماعی کتاب‌مدار بوده است. در این مجموعه از ارتباط با رشته علوم کامپیوتر که پر استناد‌ترین رشته است، مقالات بیشترین نقش را داشته‌اند و حدود دو برابر کتاب‌های این رشته مورد استناد واقع شده‌اند و همچنین استناد به کتاب‌های رشته ادبیات تقریباً ۳ برابر مقالات این رشته بوده است. شاید بنوان گفت که

در ارتباط با برخی رشته‌ها نیاز به منابع روزآمدتری وجود داشته است، چه بسا در ارتباط با این رشته‌ها آگاهی و بهره‌مندی از تحولات و یافته‌های اخیرشان مدنظر بوده است که به این دلیل مقالات آنها بیشتر مورد استناد واقع شده است و در برخی رشته‌ها نیاز به بهره‌مندی از آراء پایه و محتوای اساسی آن رشته‌ها وجود داشته است بدین دلیل شاید منابع کمتر روزآمدی مانند کتاب‌ها بیشتر مورد استناد فرار گرفته‌اند. از مسوی دیگر ممکن است الگوی تولید علمی آن رشته‌ها نیز بر الگوی استناد کتابداری اثر گذاشته باشد. به طور مثال، رشته‌ای که خود کتاب بیش از مقاله تولید می‌کند، کتاب‌ها بیشتر مورد استناد قرار می‌گیرند.

#### منابع تالیفی و ترجمه‌ای مورد استناد



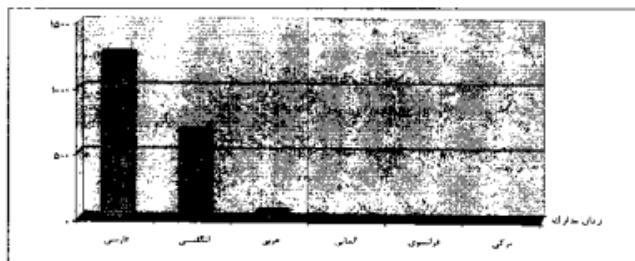
نمودار ۳. سهم منابع ترجمه‌ای و تالیفی مورد استناد کتابداری و اطلاع‌رسانی در پیوند با سایر رشته‌ها

از دیگر ابعاد روابط فرازهای کتابداری و اطلاع‌رسانی که در این پژوهش مورد توجه بوده است سهم منابع تالیفی و ترجمه‌ای بوده است. مطابق یافته‌ها، در مجموعه منابع فارسی زبان مورد استناد، استناد به منابع تالیفی بیشتر بوده است. ولی گرایش به استناد به منابع ترجمه‌ای در دوره مورد بررسی افزایش یافته و منابع ترجمه‌ای رشته جامعه‌شناسی سهم بیشتری نسبت به سایر رشته‌ها داشته است و بیشترین سهم منابع تالیفی مورد استناد متعلق به رشته علوم تربیتی است. استناد به منابع ترجمه، که با یک حلقه فاصله می‌تواند استناد به منابع لاتین تلقی شود، شاید نشان دهنده کمبودی در

## شناسایی الگوهای روابط فرا رشته‌ای ... ۳۳/۱

منابع تالیفی فارسی زبان در برخی رشته‌های مورد استناد بوده باشد یا اینکه منابع تالیفی موجود از غنا با روزآمدی کافی جهت پاسخگویی به نیازهای فعلی برخوردار نبوده و افزایش گرایش به منابع ترجمه‌ای را تقویت کرده است. همچنین شاید بتوان گفت که استناد به محصولات اندیشه‌ای خارج از کشور مرجع است، ولی موانع زبانی برای استفاده از منابع اصلی باعث روی آوردن به منابع ترجمه‌ای شده است.

## زبان‌های مورد استناد



## نمودار ۴. توزیع فراوانی هریک از زبان‌ها در پیوندهای فرارشته‌ای کتابداری و اطلاع‌رسانی

اگر منابع مورد استناد را از نظر زبانی به دو دسته منابع فارسی و عربی و منابع لاتین تقسیم کنیم و منابع ترجمه‌ای را نیز با یک حلقه فاصله جزو منابع لاتین مورد استناد بدانیم، آن گاه سهم منابع لاتین در فرآیند ارتباطات فرارشته‌ای کتابداری و اطلاع‌رسانی بیش از منابع فارسی و عربی زبان خواهد شد؛ ولی اگر تقسیم بندی زبانی منابع را به صورت منابع فارسی، انگلیسی، عربی، آلمانی و فرانسوی در نظر بگیریم و منابع فارسی را بدون تفکیک منابع ترجمه و تألیف در نظر بگیریم؛ منابع فارسی زبان، با ۱۲۶۴ استناد، سهم بیشتری داشته‌اند و منابع انگلیسی زبان با ۷۷۱ استناد سهم دوم را در این ارتباطات به خود اختصاص داده‌اند. در داخل رشته‌ها منابع فارسی زبان علوم تربیتی (۱۵۳ استناد) بیشترین سهم منابع فارسی و منابع انگلیسی زبان علوم کامپیوتر بیشترین منابع انگلیسی زبان مورد استناد در پیوندهای فرارشته‌ای بوده‌اند.

جالب توجه است که در اکثر قریب به اتفاق رشته‌های مورد استناد تنوع زبانی به دو زبان فارسی و انگلیسی محدود شده است . منابع عربی زبان تنها در ۷ رشته که بیشترین سهم از آن رشته تاریخ بوده ، مورد استناد واقع شده‌اند و همچنین در این مجموعه سهم استناد به زبان‌های فرانسوی و آلمانی اندک بوده و اختلاف زیادی با میزان استناد به منابع انگلیسی زبان داشته‌اند.

یافته‌ها نشان می‌دهند که در میان زبان‌های غربی گرایش بیشتری به استناد به منابع انگلیسی زبان بوده است و سایر زبان‌های غربی به میزان بسیار اندک مورد استناد واقع شده‌اند . از آنجا که تمامی منابع مفید غیر فارسی صورت انگلیسی زبانی از آنها موجود نیست دستیابی و آشنازی با آراء و نظریه‌های گوناگون را با محدودیت مواجه می‌کند و شاید به تک بعدی شدن جنبه‌هایی از ارتباط فرازنشای منجر گردد.

#### ما خد

ارامن ، هوشگ (۱۳۷۸).**شناسنی از دانش‌شناسی**. تهران : نشر کتابدار .  
جمالی مهمنوی ، حمیدرضا (۱۳۷۹).**روابط درونرشته‌ای و بیرون‌رشته‌ای کتابداری و اطلاع‌رسانی : مطالعه استنادی**. پایان نامه کارشناسی ارشد کتابداری و اطلاع‌رسانی دانشکده روانشناسی و علوم تربیتی دانشگاه تهران .

حری ، عباس (۱۳۷۸).**مژویی بر اطلاعات و اطلاع‌رسانی**. تهران . دیرخانه هیات امنی کتابخانه‌های حرمونی کشور .

حری ، عباس (۱۳۷۸).**تکلیر یا وحدت** . در اطلاع‌رسانی . تکریش‌ها و پژوهش‌ها . تهران : نشر کتابدار ص ۲۹ .

حری ، عباس (۱۳۷۸).**در جست و جوی هویت** . در اطلاع‌رسانی . تکریش‌ها و پژوهش‌ها . تهران : نشر کتابدار .

حری ، عباس ؛ نشاط ، نرگس (۱۳۸۱).**بررسی رفتار استنادی نویسنده‌گان مقاله‌های منتدرج روانشناسی و علوم تربیتی دانشگاه تهران از آغاز تا پایان سال ۱۳۷۹**. مجله روانشناسی و علوم تربیتی، سال سی و دوم ، شماره ۲

داورپناه ، محمد رضا (۱۳۸۳).**روابط میان رشته‌ای در علوم انسانی : تحلیلی استنادی**. مطالعات تربیتی و روانشناسی . دانشگاه فردوسی .

رهادوست ، بهار (۱۳۸۲).**روپکرد بین رشته‌ای و مطالعات ادبی** . زیاراتنامه شماره نهم

شهریاری، بروین (۱۳۸۲). "تحلیل استنادی مقالات نشریه علوم اطلاع رسانی (۱۳۷۱-۱۳۸۱)". علوم اطلاع رسانی

- Afsharpanah , Shahrokh (1984). "Interdisciplinary structure of Information science ". PhD. Dissertation , case western Reserve university .
- Baradol, A.K. ; Kumbar, S.S. (1998). "Interdisciplinary nature of science". *Annals of library Science and Documentation* 45(2), Jun98.
- Beghtol C. (1995). "within , among , between : three faces of interdisciplinary". *Canadian journal of information and library science*. 20(2)
- Cheung , kam-fong Monit (1990). " Interdisciplinray relationships between social work and other disciplines : A citation study". *Social work and abstracts* , sep 90 , vol. 26 , Issue 3.
- Dowell, E.(1999). "Interdisciplinarity and new methodologies in art history: A citation analysis ". *Art Documentation*. 18(1) .
- Palmer , Carole I.(1996). "Information work at the Boundaries of Science : Linking Library Services to research practices". *Library Trends*, vol. 45, No. 2, Fall 1996.
- Ramesh , J.S.R.C.V.; Nagaraju , A.V.S.S. (2000). " Citation analysis of the Indian journal of Information , library and society ". *Indian journal of Information , Library and Society* . vol. 13, No. 4, July-December 2000.
- Rice , Ronald e.(1990). "Citation networks of communication and library and information science journals , 1978-1987". In : *Information in the year 2000: from research to applications*. Proceedings of the 53<sup>rd</sup> Annual Meeting of the American Society for information Science . Toronto . Canada 4-8 November 1990 . vol. 27 Edited by Diane Henderson , Medford , new jersey .
- Saracevic , Tefko(1995)."Interdisciplinary nature of information science". *Cienca da Informaca* , vol.24 , numero 1.

جدول ۲. توزیع فراوانی رشته‌های مورد استناد کتابداری و اطلاع‌رسانی به تفکیک سال

ردیف ردیف ردیف	سال												ردیف ردیف ردیف	ردیف ردیف ردیف												
	۱۳۷۳	۱۳۷۴	۱۳۷۵	۱۳۷۶	۱۳۷۷	۱۳۷۸	۱۳۷۹	۱۳۸۰	۱۳۸۱	۱۳۸۲	۱۳۸۳	۱۳۸۴														
۱۳۷۳	۲	۲۹۶	۴	۱۸۰	۴۰	۲۷۶	۳	۹۸۷	۹	۵۹	۱۰	۷۳	۳۶	۱۱۶	۲۱	۹۲	۴۹	۱۶۷	۴۳	۱۶۷	۲۷۲	۱۲۶	۲۱۸	۱۲۰		
۱۳۷۴	۱	۲۱۰	۹	۱۰۱	۷	۴۴	۸	۹۵	۲۰	۱۲۳	۲۸	۱۵۲	۴۵	۱۲۱	۴۷	۱۵۸	۲۱	۷۲	۳۲	۱۶۳	۲۴۶	۱۲۲	۱۸۵	۱۲۰		
۱۳۷۵	۲	۹۹	۷	۷۹	۶	۴۱	۲	۱۴۲	۱۹	۸۴	۵۱	۲۰۵	۴۲	۱۲۱	۳۵	۸۲	۲۱	۷۲	۳۶	۱۱۳	۲۲۲	۱۱۱	۱۶۷	۱۲۰		
۱۳۷۶	۳	۷۴	۱	۱۶۵	۱۰	۲	۲۴	۴۳	۲۹۳	۲۷	۱۰۴	۳۲	۱۰۶	۲۱	۶۲	۱۱	۵۶	۴	۱۷	۱۶۱	۹۰	۱۴۵	۱۱۲	۸۶		
۱۳۷۷	۴	۲۵	۶	۱۱۲	۱۱	۷۶	۴	۴۸	۷	۴۶	۲۴	۸۴	۱۷	۵۲	۳۴	۷۱	۲۱	۷۲	۳۶	۱۴۸	۱۹۶	۷۷	۱۱۲	۸۶		
۱۳۷۸	۵	۱۲	۳	۳۴	۱۲	۴۲	۳	۱۶۵	۱۵	۲۱	۶	۲۴	۸۰	۱۶۲	۱۲	۳۵	۱۶	۵۵	۳۶	۴۱	۱۶۶	۷۱	۱۱۲	۱۲۰		
۱۳۷۹	۶	۲۵	۱	۱۱	۲	۱۶	۱	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۸۱	۷	۲۱	۲۸	۸۳	۴۵	۱۳۶	۴	۱۷	۱۰۸	۳۰	۷۲	۱۰۸	۸۶	
۱۳۸۰	۷	۱۲	۵	۵۶	۲	۷۴	۸	۲۱	۲۸	۱۲۵	۴	۷۶	۵	۱۹	۱۲	۱۸	۳۲	۷۶	۲۰	۸۷	۳۶	۴۵	۷۴	۸۶	۸۶	
۱۳۸۱	۸	۱۲	۱	۱۱	۵	۲۴	۳	۲۸	۱۰	۸۱	۳	۱۲	۱۶	۴۸	۲۰	۵۳	۲۰	۵۶	۴	۱۷	۱۲	۴۱	۸۱	۸۰	۸۰	
۱۳۸۲	۹	۱۲	۶	۶۷	۱۰	۴۹	۱	۱۲	۵	۲۱	۲	۰۸	۱۱	۲۲	۱۷	۵۰	۱۲	۴۱	۱۲	۳۲	۲۹	۷۳	۳۸	۴۱	۴۱	
۱۳۸۳	۱۰	۲۵	۱	۱۱	۲	۱۴	۱	۱۲	۶	۳۶	۳	۱۲	۸	۲۴	۲۸	۷۴	۵	۱۷	۷	۳۰	۸۰	۱۰	۴۲	۳۸	۳۸	
۱۳۸۴	۱۱	۱۲	۳	۳۴	۸	۱۵	۴	۱۸	۲	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۲۱	۱۲	۳۸	۱۰	۱۷	۰	۵۶	۲۹	۴۴	۳۸	۳۸	۳۸	
۱۳۸۵	۱۲	۱۲	۳	۱۱	۲	۱۶	۱	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۸۱	۷	۲۱	۲۸	۸۳	۴۵	۱۳۶	۴	۱۷	۱۰۸	۳۰	۷۲	۱۰۸	۸۶	
۱۳۸۶	۱۳	۴	۱۱	۱	۱۷	۱	۱۶	۱	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۸۱	۷	۲۱	۲۸	۸۳	۴۵	۱۳۶	۴	۱۷	۱۰۸	۳۰	۷۲	۱۰۸	۸۶
۱۳۸۷	۱۴	۴	۱۱	۱	۱۷	۱	۱۶	۱	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۸۱	۷	۲۱	۲۸	۸۳	۴۵	۱۳۶	۴	۱۷	۱۰۸	۳۰	۷۲	۱۰۸	۸۶
۱۳۸۸	۱۵	۴	۱۱	۱	۱۷	۱	۱۶	۱	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۸۱	۷	۲۱	۲۸	۸۳	۴۵	۱۳۶	۴	۱۷	۱۰۸	۳۰	۷۲	۱۰۸	۸۶
۱۳۸۹	۱۶	۴	۱۱	۱	۱۷	۱	۱۶	۱	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۸۱	۷	۲۱	۲۸	۸۳	۴۵	۱۳۶	۴	۱۷	۱۰۸	۳۰	۷۲	۱۰۸	۸۶
۱۳۹۰	۱۷	۴	۱۱	۱	۱۷	۱	۱۶	۱	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۸۱	۷	۲۱	۲۸	۸۳	۴۵	۱۳۶	۴	۱۷	۱۰۸	۳۰	۷۲	۱۰۸	۸۶
۱۳۹۱	۱۸	۴	۱۱	۱	۱۷	۱	۱۶	۱	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۸۱	۷	۲۱	۲۸	۸۳	۴۵	۱۳۶	۴	۱۷	۱۰۸	۳۰	۷۲	۱۰۸	۸۶
۱۳۹۲	۱۹	۴	۱۱	۱	۱۷	۱	۱۶	۱	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۸۱	۷	۲۱	۲۸	۸۳	۴۵	۱۳۶	۴	۱۷	۱۰۸	۳۰	۷۲	۱۰۸	۸۶
۱۳۹۳	۲۰	۴	۱۱	۱	۱۷	۱	۱۶	۱	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۸۱	۷	۲۱	۲۸	۸۳	۴۵	۱۳۶	۴	۱۷	۱۰۸	۳۰	۷۲	۱۰۸	۸۶
۱۳۹۴	۲۱	۴	۱۱	۱	۱۷	۱	۱۶	۱	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۸۱	۷	۲۱	۲۸	۸۳	۴۵	۱۳۶	۴	۱۷	۱۰۸	۳۰	۷۲	۱۰۸	۸۶
۱۳۹۵	۲۲	۴	۱۱	۱	۱۷	۱	۱۶	۱	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۸۱	۷	۲۱	۲۸	۸۳	۴۵	۱۳۶	۴	۱۷	۱۰۸	۳۰	۷۲	۱۰۸	۸۶
۱۳۹۶	۲۳	۴	۱۱	۱	۱۷	۱	۱۶	۱	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۸۱	۷	۲۱	۲۸	۸۳	۴۵	۱۳۶	۴	۱۷	۱۰۸	۳۰	۷۲	۱۰۸	۸۶
۱۳۹۷	۲۴	۴	۱۱	۱	۱۷	۱	۱۶	۱	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۸۱	۷	۲۱	۲۸	۸۳	۴۵	۱۳۶	۴	۱۷	۱۰۸	۳۰	۷۲	۱۰۸	۸۶
۱۳۹۸	۲۵	۴	۱۱	۱	۱۷	۱	۱۶	۱	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۸۱	۷	۲۱	۲۸	۸۳	۴۵	۱۳۶	۴	۱۷	۱۰۸	۳۰	۷۲	۱۰۸	۸۶
۱۳۹۹	۲۶	۴	۱۱	۱	۱۷	۱	۱۶	۱	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۸۱	۷	۲۱	۲۸	۸۳	۴۵	۱۳۶	۴	۱۷	۱۰۸	۳۰	۷۲	۱۰۸	۸۶
۱۴۰۰	۲۷	۴	۱۱	۱	۱۷	۱	۱۶	۱	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۸۱	۷	۲۱	۲۸	۸۳	۴۵	۱۳۶	۴	۱۷	۱۰۸	۳۰	۷۲	۱۰۸	۸۶
۱۴۰۱	۲۸	۴	۱۱	۱	۱۷	۱	۱۶	۱	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۸۱	۷	۲۱	۲۸	۸۳	۴۵	۱۳۶	۴	۱۷	۱۰۸	۳۰	۷۲	۱۰۸	۸۶
۱۴۰۲	۲۹	۴	۱۱	۱	۱۷	۱	۱۶	۱	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۸۱	۷	۲۱	۲۸	۸۳	۴۵	۱۳۶	۴	۱۷	۱۰۸	۳۰	۷۲	۱۰۸	۸۶
۱۴۰۳	۳۰	۴	۱۱	۱	۱۷	۱	۱۶	۱	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۸۱	۷	۲۱	۲۸	۸۳	۴۵	۱۳۶	۴	۱۷	۱۰۸	۳۰	۷۲	۱۰۸	۸۶
۱۴۰۴	۳۱	۴	۱۱	۱	۱۷	۱	۱۶	۱	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۸۱	۷	۲۱	۲۸	۸۳	۴۵	۱۳۶	۴	۱۷	۱۰۸	۳۰	۷۲	۱۰۸	۸۶
۱۴۰۵	۳۲	۴	۱۱	۱	۱۷	۱	۱۶	۱	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۸۱	۷	۲۱	۲۸	۸۳	۴۵	۱۳۶	۴	۱۷	۱۰۸	۳۰	۷۲	۱۰۸	۸۶
۱۴۰۶	۳۳	۴	۱۱	۱	۱۷	۱	۱۶	۱	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۸۱	۷	۲۱	۲۸	۸۳	۴۵	۱۳۶	۴	۱۷	۱۰۸	۳۰	۷۲	۱۰۸	۸۶
۱۴۰۷	۳۴	۴	۱۱	۱	۱۷	۱	۱۶	۱	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۸۱	۷	۲۱	۲۸	۸۳	۴۵	۱۳۶	۴	۱۷	۱۰۸	۳۰	۷۲	۱۰۸	۸۶
۱۴۰۸	۳۵	۴	۱۱	۱	۱۷	۱	۱۶	۱	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۸۱	۷	۲۱	۲۸	۸۳	۴۵	۱۳۶	۴	۱۷	۱۰۸	۳۰	۷۲	۱۰۸	۸۶
۱۴۰۹	۳۶	۴	۱۱	۱	۱۷	۱	۱۶	۱	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۸۱	۷	۲۱	۲۸	۸۳	۴۵	۱۳۶	۴	۱۷	۱۰۸	۳۰	۷۲	۱۰۸	۸۶
۱۴۱۰	۳۷	۴	۱۱	۱	۱۷	۱	۱۶	۱	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۸۱	۷	۲۱	۲۸	۸۳	۴۵	۱۳۶	۴	۱۷	۱۰۸	۳۰	۷۲	۱۰۸	۸۶
۱۴۱۱	۳۸	۴	۱۱	۱	۱۷	۱	۱۶	۱	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۸۱	۷	۲۱	۲۸	۸۳	۴۵	۱۳۶	۴	۱۷	۱۰۸	۳۰	۷۲	۱۰۸	۸۶
۱۴۱۲	۳۹	۴	۱۱	۱	۱۷	۱	۱۶	۱	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۸۱	۷	۲۱	۲۸	۸۳	۴۵	۱۳۶	۴	۱۷	۱۰۸	۳۰	۷۲	۱۰۸	۸۶
۱۴۱۳	۴۰	۴	۱۱	۱	۱۷	۱	۱۶	۱	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۸۱	۷	۲۱	۲۸	۸۳	۴۵	۱۳۶	۴	۱۷	۱۰۸	۳۰	۷۲	۱۰۸	۸۶
۱۴۱۴	۴۱	۴	۱۱	۱	۱۷	۱	۱۶	۱	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۸۱	۷	۲۱	۲۸	۸۳	۴۵	۱۳۶	۴	۱۷	۱۰۸	۳۰	۷۲	۱۰۸	۸۶
۱۴۱۵	۴۲	۴	۱۱	۱	۱۷	۱	۱۶	۱	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۸۱	۷	۲۱	۲۸	۸۳	۴۵	۱۳۶	۴	۱۷	۱۰۸	۳۰	۷۲	۱۰۸	۸۶
۱۴۱۶	۴۳	۴	۱۱	۱	۱۷	۱	۱۶	۱	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۸۱	۷	۲۱	۲۸	۸۳	۴۵	۱۳۶	۴	۱۷	۱۰۸	۳۰	۷۲	۱۰۸	۸۶
۱۴۱۷	۴۴	۴	۱۱	۱	۱۷	۱	۱۶	۱	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۸۱	۷	۲۱	۲۸	۸۳	۴۵	۱۳۶	۴	۱۷	۱۰۸	۳۰	۷۲	۱۰۸	۸۶
۱۴۱۸	۴۵	۴	۱۱	۱	۱۷	۱	۱۶	۱	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۸۱	۷	۲۱	۲۸	۸۳	۴۵	۱۳۶	۴	۱۷	۱۰۸	۳۰	۷۲	۱۰۸	۸۶
۱۴۱۹	۴۶	۴	۱۱	۱	۱۷	۱	۱۶	۱	۱۲	۱	۱۹	۱۵	۸۱	۷	۲۱	۲۸	۸۳	۴۵	۱۳۶	۴	۱۷	۱۰۸	۳۰	۷۲	۱۰۸	۸۶
۱۴۲۰	۴۷	۴																								